



## Sinfónica de NJ se presenta en Elizabeth



La Orquesta Sinfónica de New Jersey anunció dos importantes presentaciones en la ciudad de Elizabeth como parte de una serie de conciertos que está realizando gracias al apoyo de la Fundación PSEG.

El primer concierto tendrá lugar el 11 de mayo en los locales de la organización sin fines de lucro Community Access Unlimited (CAU). Ese día la Orquesta Sinfónica de New Jersey interpretará la famosa pieza infantil "Peter and the Wolf", que ha introducido a generaciones de niños al mundo de la música clásica.

El segundo evento se efectuará el 7 de junio

en la Snyder Academy como parte de "Hispanic Roots conciertos y de los Cuba Voices eventos de Snyder Academy.

La presentación de la Orquesta Sinfónica de New Jersey será precedida por una actuación de la CAU Rocks Band, una colaboración entre la Academia de Educación Continua de CAU, que ofrece oportunidades de educación continua para adultos con discapacidades, y el departamento de música de la Kean University. La banda está formada por miembros de CAU y maestros de música de la Kean University, quienes sirven como mentores a los miembros de CAU.

Respecto al concierto en la Snyder Academy, este se realizará como parte del Cuban Voices Project, una iniciativa que pretende conservar y dar a conocer las historias y experiencias de la inmigración cubana establecida en Elizabeth tras el triunfo de la dictadura castrista en 1959. La presentación incluye grabaciones de historia oral y las intervenciones de María Elena Bordas, Clara Fernández y Melinda Allen-Grote.

Aunque es un evento gratis recomendamos inscribirse mediante el correo electrónico [elliott@acadennj.org](mailto:elliott@acadennj.org)

## Música al Aire Libre en "El Castillo Lambert"



El domingo 4 de junio, en el césped del Castillo Lambert (3 Valley Road, Paterson, NJ), Clifton Community Band volverá a hacer la Serie de Conciertos del Castillo Lambert con la presentación de "Música en el Castillo: Bienvenida al Verano".

Fundada en el 2002, y dirigida por Robert D. Morgan, la Clifton Community Band es una banda de conciertos tradicional con instrumentos de viento y percusión. La banda se presenta en el área y en el resto del estado ejecutando una variedad de

piezas que incluyen clásica, pop, big bands, y marchas. La entrada al concierto es gratuita pero se piden donaciones. La donación sugerida es de \$15. Por favor traiga su propio asiento. El concierto será cancelado en caso de lluvia.

Este espectáculo es parte de la serie de conciertos del Castillo Lambert para el 2017. Con músicos locales y una variedad de géneros musicales, todos los conciertos se realizan en el hermoso ambiente que es el Castillo Lambert. Visite nuestro sitio web para obtener una lista completa de

actuaciones y fechas. **SOBRE LA ACCESIBILIDAD:**

El Castillo de Lambert es totalmente accesible para personas con limitaciones de movilidad. Sin embargo, actualmente no existe ningún alojamiento especial para los visitantes con impedimentos visuales y con impedimentos auditivos.

La Sociedad Histórica del Condado de Passaic, es una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro. Fue fundada para cultivar el interés en la comunidad en la rica historia del condado de Passaic. Con este fin

nuestro museo en el Castillo de Lambert muestra ejemplos de la diversidad cultural y artística del Condado, así como ejemplos de la historia natural, civil, militar y eclesiástica del condado. La Sociedad también mantiene una biblioteca y un archivo, que contiene manuscritos, libros y fotografías de interés histórico y genealógico.

Para más información sobre eventos especiales como éste, visite el sitio web de la Sociedad Histórica del Condado de Passaic en [www.lambertcastle.org](http://www.lambertcastle.org) o llame al (973) 247-0085.

## Costa del Sol

### CATERING para toda ocasión

Propiedad y Operado por la misma familia desde 1982

"Donde las Novias tienen la Última Palabra"



Precios especiales en Bodas los Viernes y Domingos en nuestros salones o jardín

Tome sus fotos en Nuestro Jardín Japonés Donde sus Sueños de Boda se Harán Realidad



### ESPECIALISTAS EN FIESTAS

- Bodas
- Banquetes
- Fiestas de Quince
- Bautizos
- Despedidas
- Fiestas de Empresas
- Pic-Nics en Nuestros Terrenos
- Instituciones
- Cualquier Ocasión



Salones con Capacidad desde 20 a 350 personas

2443 VAUXHALL RD., UNION, NJ

PARA INFORMACIÓN LLAME AL 908-686-4696

Disfrute de las más exquisitas comidas españolas y portuguesas con todo el confort y reinado ambiente con el mejor servicio.

Si desea confeccionamos un Menú a su gusto

Visítenos nuestro sitio [www.costadelsolnj.com](http://www.costadelsolnj.com)

## Gran Estreno de Historias del Canal en Cinelatino

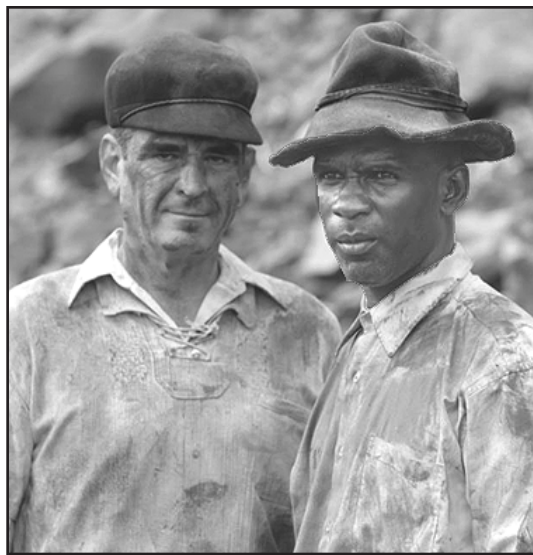
Una historia que resume 100 años de la historia del Canal de Panamá, a través de cinco cortometrajes de ficción cuyo guión se basó, sobre todo, en la recuperación de una historia conservada por la tradición oral.

Fue realizada por los directores Abner Benaim, Carolina Borrero, Luis Franco Brantley, Pinky Mon, Pituka Ortega-Heilbron. La producción se llevó a cabo bajo la idea de conmemorar el centenario del Canal de Panamá, la gran obra que cambió la historia de ese país y del mundo, al convertirse en la vía de navegación interoceánica que conectó al mar Caribe con el océano Pacífico.

Aunque administrado por Estados Unidos, Panamá logró su recuperación el 31 de diciembre de 1999, luego de alcanzar acuerdos con Estados Unidos, por el ejercicio de la soberanía y descolonización.

La película se remite a épocas representativas del Canal, por lo que cada corto lleva el nombre de un año: "1913", "1950", "1964", "1977" y "2013"; cada uno con duración 20 minutos.

A través de esta serie de cortos se enaltece al Canal de Panamá, al istmo y a su gente. El primero: "1913", está dirigido por Carolina Borrero, quien recrea una historia de desi-



gualdad social, racial y de género que enfrentaron los afrodescendientes durante la construcción del Canal.

En "1950", a cargo Pinky Mon, se relata desde la visión de Jake, un niño "zonian", llamado así por ser estadounidense e istmeño, que se debate entre dejar su terruño en la zona del Canal, atraído por lo que hay detrás de los alambrados que rodean a la ciudad, y la promesa de su madre de que será feliz en Estados Unidos, país al que ya no siente como propio.

Un corto donde los niños son los protagonistas, en una convivencia donde comparten juegos y riesgos, pero sin darse cuenta también prejuicios. A partir de la historia de Jake se muestra la realidad de los estadounidenses que

echaron raíces en esa zona.

Luis Franco Brantley dirige "1964", que se remite al 9 de enero, día que marcó el inicio para la recuperación del Canal a partir de un movimiento nacional y su evolución para concretar lo planeado, tras un acuerdo alcanzado con el presidente John F. Kennedy, que había sido asesinado unos meses atrás.

Para el realizador este filme es uno de los primeros en retratar con rigor historias ocurridas en torno al Canal.

"No es hasta ahora que hemos visto desde el cine, sin ánimos de ofender a nadie, nuestra historia con tanto rigor como en Historias del Canal", comentó.

"1977" estuvo a cargo de Abner Benaim, éste se distingue del resto, ya

que entre el drama, éste recurre al tono de comedia para relatar la historia de un hombre que estuvo cerca de los negociadores estadounidenses durante el preámbulo de los tratados Torrijos-Carter, que dio fin a la presencia colonial estadounidense en el Canal de Panamá.

Pituka Ortega Heilbron cierra con "2013", una historia que engloba a todas las anteriores, porque no parte de una historia con conflictos marcados, sino que es el resultado de las otras, porque en ésta se hace un repaso de lo ocurrido, así como de la ampliación del Canal, y también se muestra la dignidad y el orgullo del panameño por su pasado, presente y futuro.

"Habla de la dignidad y el orgullo por el pasado, el presente y el futuro de Panamá. Y no lo hacemos desde la condescendencia, sino desde lo heroico de la construcción del Canal, por la conquista de nuestra soberanía plena, por los tratados Torrijos-Carter, por la ampliación del Canal", comentó.

5 miradas, 5 momentos, una historia. El domingo 21 de mayo, a las 9:40 p.m., Cinelatino presentará una película que abarca más de cien años de historia, a través de 5 diferentes puntos de vista. Historias de amor, identidad, patriotismo y familia.